GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN

Nr. 550 vom - del - di 03.11.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Lieferung von Ersatzteilen und Anbringung von Arbeitsscheinwerfern an der Kehrmaschine "Aebi MFH 5500" - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

fornitura di parti di ricambio ed installazione di fari da lavoro sulla spazzatrice stradale "Aebi MFH 5500" - conferimento incarico.

ARGUMËNT:

cunsënia de toc y mëter su lumes sun la mascin per puzené la stredes "Aebi MFH 5500" - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina		X	
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

Dr. Gallina Lara

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Dr. Moroder Tobia

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:
- dass der Gemeindebauhof von St. Ulrich eine Straßenkehrmaschine "Aebi MFH 5500" im Gebrauch hat, welche für die Sammlung von Schmutz, Schotter und Sand eingesetzt wird;
- dass es außerdem notwendig erscheint einige Ersatzteile auszutauschen, welche besonders dem Verschleiß ausgesetzt sind, und zwar der Wasserfilter und zwei Abluftfilter des Kehrsystems des Fahrzeuges;
- dass es unerlässlich ist die oben erwähnten Bestandteile der Maschine auszutauschen, damit das Fahrzeug wieder funktionstüchtig ist und um eine ordnungsgemäße Reinigung der Straßen zu ermöglichen;

Festgehalten:
- dass die an der Kehrmaschine angebrachten Scheinwerfer die originalen Lichter der Maschine sind, welche vor über zehn Jahren angekauft wurde, und mittlerweile veraltet sind;
- dass die genannten Arbeitsscheinwerfer nicht ausreichen, um den Arbeitsbereich angemessen auszuleuchten, und insbesondere bei schlechter Witterung und während der Abendstunden keine ausreichende Beleuchtung gewährleisten;
- dass es dringend und unbedingt notwendig ist drei Arbeitsscheinwerfer an der Straßenkehrmaschine "Aebi MFH 5500" anzubringen um die uneingeschränkte Sicht während des Fahrens des Fahrzeuges zu gewährleisten und somit eine sichere Benutzung desselben;
Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 27.10.2026 der Firma Komland GmbH mit Sitz in Hafling (BZ), welche für die Lieferung von Ersatzteilen und für die Anbringung von drei Arbeitsscheinwerfern an der Straßenkehrmaschine "Aebi MFH 5500" im Gebrauch des Gemeindebauhofes einen Gesamtbetrag von Euro 3.571,03 (Euro 2.927,07 plus Euro 643,96 für 22% MwSt.) vorsieht;
Festgestellt, dass dieses Angebot angemessen erscheint;
Darauf hingewiesen:
- dass die Firma Komland GmbH die erwähnte Kehrmaschine vor Jahren geliefert hat;
- dass diese Firma über die originalen Ersatzteile verfügt und die notwendigen technischen und professionellen Voraussetzungen besitzt;
Festgestellt, dass die besagte Firma mit der Lieferung der erwähnten Bestandteile und der Anbringung der Arbeitsscheinwerfern an der Straßenkehrmaschine "Aebi MFH 5500" beauftragt werden kann;
Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;
Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;
Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Kör-

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:
- che il cantiere comunale di Ortisei ha in dotazione una spazzatrice stradale "Aebi MFH 5500", che viene impiegata notevolmente per la raccolta della sporcizia, ghiaia e sabbia;
- che si rende ora necessario sostituire alcune parti di ricambio, che sono particolarmente soggette all'usura, e precisamente il filtro dell'acqua e due filtri dell'aria di scarico del sistema di spazzatura del veicolo;
- che è indispensabile sostituire i sopraccitati componenti della macchina, affinché l'automezzo sia nuovamente funzionale e per permettere una pulizia a regola d'arte delle strade;
Fatto presente:
- che i fari installati sulla spazzatrice stradale sono quelli originari della macchina, acquistata oltre dieci anni fa, e quindi ormai obsoleti;
- che i citati fari da lavoro sono insufficienti ad illuminare l'area di lavoro e soprattutto in caso di maltempo e durante le ore serali non garantiscono un'illuminazione adeguata;

- che si rende quindi urgente e assolutamente necessario installare tre fari da lavoro sulla spazzatrice stradale "Aebi MFH 5500" per garantire la piena visibilità durante la guida dell'automezzo e quindi un uso sicuro dello stesso;

Vista al riguardo l'offerta di data 27.10.2026 della ditta Komland s.r.l. con sede ad Avelengo (BZ) che prevede per la fornitura di varie parti di ricambio e per l'installazione di tre fari da lavoro sulla spazzatrice stradale "Aebi MFH 5500" in dotazione del cantiere comunale una somma complessiva di Euro 3.571,03 (Euro 2.927,07 più Euro 643,96 per IVA del 22%);

Ritenuta equa la predetta offerta;

Tenuto conto:
- che la ditta Komland s.r.l. ha fornito a suo tempo l'anzidetta spazzatrice stradale;
- che questa ditta dispone delle parti di ricambio originali e che la stessa possiede i necessari requisiti tecnici e professionali;
Ritenuto perciò di poter incaricare la predetta ditta della fornitura dei citati componenti e dell'installazione dei fari da lavoro sulla spazzatrice stradale "Aebi MFH 5500";
Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;
Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autono-

perschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (fMXHHJzHo3z-JjnneCZbF/AB0DuY5Pn2tE1EjL9mWjGI=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (Kye1hlGMNk2B-klJsPJAghDJ5t7ShZVwkM5AbCVYadRM=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 5 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

ma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (fMXHHJzHo3zJjnneCZbF/AB0DuY5Pn2tE1EjL9mWjGI=) e dal responsabile di ragioneria (Kye1hlGMNk2BklJsPJAghDJ5t7ShZVwkM5AbCVYadRM=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Presenti n. 5 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

beschließt

- das Angebot vom 27.10.2026 der Firma Komland GmbH mit Sitz in Hafling (BZ) zu genehmigen, welche für die Lieferung von Ersatzteilen und für die Anbringung von drei Arbeitsscheinwerfern an der Straßenkehrmaschine "Aebi MFH 5500" im Gebrauch des Gemeindebauhofes einen Gesamtbetrag von Euro 3.571,03 (Euro 2.927,07 plus Euro 643,96 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die obengenannte Firma mit der Lieferung der erwähnten Ersatzteile und der Montage der Arbeitsscheinwerfer zu beauftragen.
- nach ordnungsgemäß durchgeführter Lieferung und Montage der Ware sowie Vorlage der entsprechenden Rechnung, den obegenannten Gesamtbetrag an die beauftragte Firma auszuzahlen.
- die obengenannte Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026, anzulasten, und zwar der KS 90300 "Müll", Kap. 09031.03.010200 "Sonstige Konsumgüter", welches genügend Verfügbarkeit aufweist.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

delibera

- di approvare l'offerta di data 27.10.2026 della ditta Komland s.r.l. con sede ad Avelengo (BZ) che prevede per la fornitura di varie parti di ricambio e per l'installazione di tre fari da lavoro sulla spazzatrice stradale "Aebi MFH 5500" in dotazione del cantiere comunale una somma complessiva di Euro 3.571,03 (Euro 2.927,07 più Euro 643,96 per IVA del 22%).

- di incaricare la predetta ditta della fornitura dei componenti e dell'installazione dei fari da lavoro in parola.
- di liquidare e pagare alla ditta incaricata la somma complessiva di cui sopra ad avvenuta fornitura e montaggio della merce e presentazione di regolare fattura.
- di imputare la suddetta spesa al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente al CC 90300 "Rifiuti", cap. 09031.03.010200 "Altri beni di consumo", che prevede sufficiente disponibilità.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- che tl magasin de chemun de Urtijëi iel na mascin da scué la stredes "Aebi MFH 5500", che vën scialdi adurveda per scué su ledam, giara y sablon;

- che l ie de bujën mudé ora n valgun toc' dla mascin, che se fina riesc y plu avisa l filter dal'ega y doi filtri dl'aria dl sistem da scué dla mascin;

- che l ie de bujën mudé ora chisc toc', acioche la mascin vede inò sciche se toca y la stredes posse unì puzenedes sciche l se toca;

Dit plu avisa:

- che la lumes metudes su sun la mascin da scué ie chëles urigineles dla mascin, che fova unida cumpreda dan plu de diesc ani, y ie urmei vedles;

- che chësta lumes ne ie nia assé per iluminé l raion de lëur y dantaldut tl cajo de bur tëmp y da sëira ne garantësc chëstes nia na iluminazion aldò;

- che l ie de prëscia y de bujën mëter su trëi lumes sun la mascin da scué "Aebi MFH 5500" per garantì la vijibilità ntan che n furnea cun la mascin y nscì la segurëza canche n la adrova;

Ududa n chësc cont la piteda di 27.10.2026 dla firma Komland s.r.l. cun sënta a Hafling (BZ), che vëij dant per purté de plu toc' y per mëter su trëi lumes sun la mascin da scué la stredes "Aebi MFH 5500" adurveda dal magasin de

chemun na soma de ndut Euro 3.571,03 (Euro 2.927,07 plu Euro 643,96 per CVN dl 22%);

Ratà che chësta piteda ie drëta;

Tenì cont:

- che la mascin dita dant fova unida cumpreda ntlëuta dala firma Komland s.r.l.;

- che chësta firma à la pertes urigineles da mudé ora y che la à i recuisic tecnics y prufesciunei de bujën per fé la cunsënia;

Ratà perchël de pudëi nciarië chësta firma de purté i toc' dic dessëura y de mëter su la lumes sun la mascin da scué la stredes "Aebi MFH 5500";

Tenì cont che n fej chësc tl ntres de chësta aministrazion de chemun;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la “Despusizions sun i apalc publics”;

Udù l bilanz de previjion 2026-2028;

Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (fMXHHJzHo3zJjnneCZbF/AB0DuY5Pn2tE1EjL9mWjGI=) y dal respunsabl de rajuneria (Kye1hlGMNk2BklJsPJAghDJ5t7ShZVwkM5AbCVYadRM=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 5 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

f e j o r a

- de dé pro la piteda di 27.10.2026 dla firma Komland s.r.l. cun sënta a Hafling (BZ), che vëij dant per purté de plu toc' y per mëter su trëi lumes sun la mascin da scué la stredes "Aebi MFH 5500" adurveda dal magasin de chemun na soma de ndut Euro 3.571,03 (Euro 2.927,07 plu Euro 643,96 per CVN dl 22%).
- de nciarië la firma dita dessëura de purté i toc' che se trata y mëter su la lumes.
- de paië ala firma nciarieda la soma scrita su dessëura do che la à purtà y mëtù su i toc' y purtà la drëta conta.
- de adebité la spëisa dita dessëura al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026, y plu avisa al ZC 90300 "Refudam", cap. 09031.03.010200 "Autri bëns de cunsum", ulache ie udù dant na despunibltà granda assé.
- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiermul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun opusizions contra chësta deliberazion. Tl tiermul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunel regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****